INSTRUMENTATION

Piccolo
1st & 2nd Flute
1st & 2nd Oboe
1st & 2nd Bassoon
Clarinet in Eb
1st Clarinet in Bb
2nd Clarinet in Bb
3rd Clarinet in Bb
Bass Clarinet in Bb
Contra Alto Clarinet in Eb
1st Alto Saxophone in Eb
2nd Alto Saxophone in Eb
Tenor Saxophone in Bb
Baritone Saxophone in Eb
1st Trumpet in Bb
2nd & 3rd Trumpet in Bb
1st & 2nd Horns in F
3rd & 4th Horns in F
1st & 2nd Trombone in C
Bass Trombone in C
Euphonium in C
Tuba in C
String Bass
Drums
Timpani
Taiko Drums & Triangle
Cymbals, Tam-Tam & Chan Chiki
Suspended Cymbal
Bass Drum
Vibraphone
Glockenspiel
Harp

WORLDPARTS

1st & 2nd Horns in Eb
3rd & 4th Horns in Eb
1st & 2nd Trombones in Bb Bass Clef
Bass Trombone in Bb Bass Clef
1st & 2nd Trombones in Bb Treble Clef
Bass Trombone in Bb Treble Clef
Euphonium in Bb Treble Clef
Euphonium in Bb Bass Clef
Tuba in Eb Bass Clef
Tuba in Eb Treble Clef
Tuba in Bb Bass Clef
Tuba in Bb Treble Clef

PRINCESS MONONOKE

English:
I love the melodies of Joe Hisaishi. While arranging five of his collaboration compositions with the renowned Hayao Miyazaki to wind band, I paid close attention that the beauty of the melody not be lost in the process.
In early autumn of 1998, a high school band director from Shizuoka prefecture visited, asking me to arrange *Princess Mononoke*. This was beginning of a lasting relationship with Hisaishi's works. I knew that the movie was a blockbuster hit the summer prior; however, I had not listened to the music until then. There was a recording done, not the sound track, by the Czech Philharmonic Orchestra. It was an eye opening, heart-moving experience. I understood why the director asked for this project. I based my arrangement on that recording. For a symphonic suite, I selected three pieces, "Ashitaka Kouki (The Legend of Ashitaka)", "TA・TA・RI・GAMI", and "Mononoke Hime (Princess Mononoke)". Fortunately it lead to many bands performing this great piece of music.

This new selection version was an idea from Mr. Tomoki Ubata of the renowned Inagakuen Lower and Comprehensive Upper Secondary School Wind Ensemble. He asked me to shorten the 16-minute piece to use for band contests in Japan (AJBC regulations limit stage performance to 12 minutes for test piece and open selection). Since contest pieces require a clear-cut course of events (introduction, development, denouement, and conclusion) or specific style, I have replaced "Mononoke Hime" with "San and Ashitaka in the Forest of the Deer" and re-orchestrated and upgraded some sections. I have written the 3rd clarinet part accessible for beginning clarinetists not used to the register key to still play an important role. It is a necessary part and should not be omitted.
(Kazuhiro Morita, 2008)

Nederlands:
In de vroege herfst van 1998 vroeg de dirigent van de Shizuoka school band mij *Princess Mononoke* te arrangeren. Ik wist wel dat de film in de zomer ervoor een blockbuster was, maar ik had - tot dan - nog nooit aandachtig naar deze filmmuziek geluisterd. Ik vond een opname van het nummer (niet dé soundtrack) door het Tsjechisch Filharmonisch Orkest, wat een eye-opener en een hartverwarmende ervaring bleek, en ik baseerde mijn arrangement op deze opname. Ik snapte wel waarom de dirigent om dit arrangement had gevraagd: de melodieën van Joe Hisaishi zijn geweldig! Terwijl ik later nog vijf van zijn composities arrangeerde - die hij schreef in samenwerking met de Hayao Miyazaki wind band – gaf ik er extra aandacht aan dat de pracht van deze melodieën niet verloren zou gaan in een versie voor harmonie orkest.

Het was een idee van de heer Tomoki Ubata, van de Renowned Inagakuen Lower and Comprehensive Upper Secondary School Wind Ensemble, om een symfonische suite te arrangeren van drie stukken van Hisaishi. Ik koos ervoor Ashitaka Kouki (The Legend of Ashitaka)", "TA・TA・RI・GAMI", en "Mononoke Hime (Princess Mononoke) te arrangeren tot een stuk van 16 minuten, welke hij mij vroeg in te korten naar de 12 minuten, om aan de regels van de Japanse AJBC wedstrijd reglementen te voldoen. Dit heeft er eveneens toe geleid dat heel veel muziekgroepen het stuk nu uitvoeren. Gezien het feit dat deze wedstrijd stukken om een duidelijke opbouw vragen (introductie, ontwikkeling, ontknoping en finale), heb ik uiteindelijk "Monotoke Hime" vervangen door "San and Ashitaka in the Forest of the Deer" en moest ik sommige secties het-orkestreren. De 3e klarinet partij is toegankelijker gemaakt voor de beginnende klarinettist, die niet gewend is om in een moeilijk toegankelijkere toonsoort te spelen, maar het is een onontbeerlijke partij en deze moet gespeeld worden.
(Kazuhiro Morita, 2008)

PRINCESS MONONOKE

Deutsch:
Ich liebe die Melodien von Joe Hisaishi. Als ich in Zusammenarbeit mit dem renommierten Hayao Miyazaki fünf Stücke von Hisaishi für Blasorchester arrangiert hatte, war ich bemüht, um die Schönheit der Melodie nicht zu verlieren. Im Herbst von 1998 bat mich ein Dirigent der Shikuoza Präfektur, ein Arrangement von Prinzessin Mononoke zu schreiben. Es war der Anfang einer langjährlichen Verbindung mit Hisaishi. Ich wusste, dass der Film im vorigen Jahr einen Riesenerfolg errungen hatte. Die Musik hatte ich noch nie gehört. Es gab eine Aufnahme von der Tschechischen Philharmonie eingespielt. Es handelte sich dabei aber nicht um das Original. Es war eine ergreifende Entdeckung. Ich begriff nun, warum dieser Dirigent mich um dieses Arrangement gebeten hatte. Das vorliegende Arrangement basiert auf der besagten Aufnahme. Um eine sinfonische Suite zu erhalten, habe ich drei Stücke ausgewählt: Ashitaka Kouki (Die Legende von Ashitaka), TA・TA・RI・GAMI und Mononoke Hime (Prinzessin Mononoke). Es hat mir Freude gemacht, dass viele Blasorchester dieses Arrangement gespielt haben.

Diese neue Auslese ist eine Idee vom Herrn Tomoki Ubata und dem Inagakuen Lower and Comprehensive Upper Secondary School Wind Ensemble. Er bat mich, das ursprünglich sechzehn Minuten dauernde Stück zu kürzen, damit es in der Liste der Pflichtstücke der Japanischen Blasmusikwettbewerbe aufgenommen werden konnte. Diese Liste beschränkt die Dauer von Stücken auf zwölf Minuten. Da diese Pflichtstücke eine gewisse Struktur (Introduktion, Entwicklung, Lösung und Schluss) haben müssen, habe ich Mononoke Hime durch San and Ashitaka in the Forest of the Deer (San und Ashitaka im Hirtenwald) ersetzt und ich habe auch gewisse Stellen aufs Neue orchestriert und adaptiert. Die dritte Klarinette ist einfach gehalten, damit auch Anfänger mitwirken können. Diese Stimme kann aber nicht weggelassen werden.
(Kazuhiro Morita, 2008)

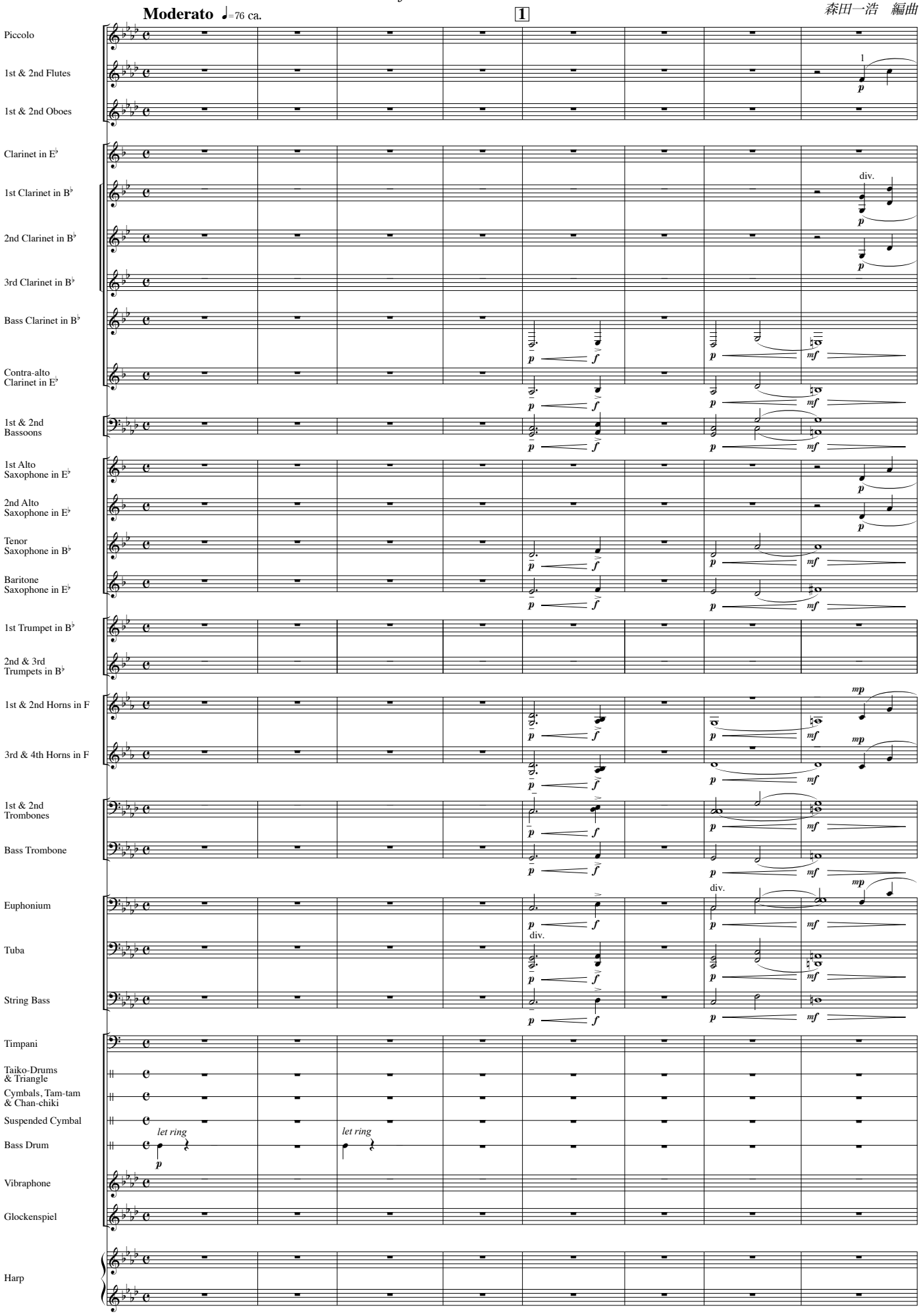
Francais:
J'aime les mélodies de Joe Hisaishi. Lorsque j'ai arrangé pour orchestre d'harmonie cinq de ses pièces composées en collaboration avec le renommé Hayao Miyazaki, j'ai fait très attention à ne pas perdre la beauté de la mélodie. Au début de l'automne 1998 un chef d'orchestre de la Préfecture de Shikuoza vint me voir et me demanda d'écrire un arrangement de Princesse Mononoke. C'était le début d'une longue relation avec les œuvres d'Hisaishi. Je savais que le film avait connu un énorme succès l'été précédant, mais je n'avais pas encore entendu la musique. Il y avait un enregistrement, pas la bande originale, par l'Orchestre Philharmonique Tchèque. Ce fut une découverte émouvante. Je comprenais pourquoi ce chef d'orchestre m'avait demandé cet arrangement. J'ai basé mon arrangement sur cet enregistrement. Pour obtenir une suite symphonique j'ai sélectionné trois pièces : *Ashitaka Kouki* (La Légende d'Ashitaka), *TA・TA・RI・GAMI* et *Mononoke Hime* (Princesse Mononoke). A ma grande satisfaction de nombreux orchestres à vent ont joué cet arrangement.

Cette nouvelle sélection est une idée de M. Tomoki Ubata de l'*Inagakuen Lower and Comprehensive Upper Secondary School Wind Ensemble*. Il m'a demandé de raccourcir la pièce de 16 minutes pour être incluse dans la liste des œuvres imposées dans les concours japonais qui limitent la durée de ses pièces à 12 minutes. Comme les œuvres de concours doivent avoir une structure précise (introduction, développement, dénouement et conclusion) j'ai remplacé *Mononoke Hime* par *San and Ashitaka in the Forest of the Deer* (San et Ashitaka dans la Forêt des Cerfs) et j'ai réorchestré et adapté certains passages. J'ai écrit une partie de 3ème clarinette accessible aux clarinettistes débutants pour qu'ils puissent également jouer un rôle important; cette partie ne peut être omise.
(Kazuhiro Morita, 2008)

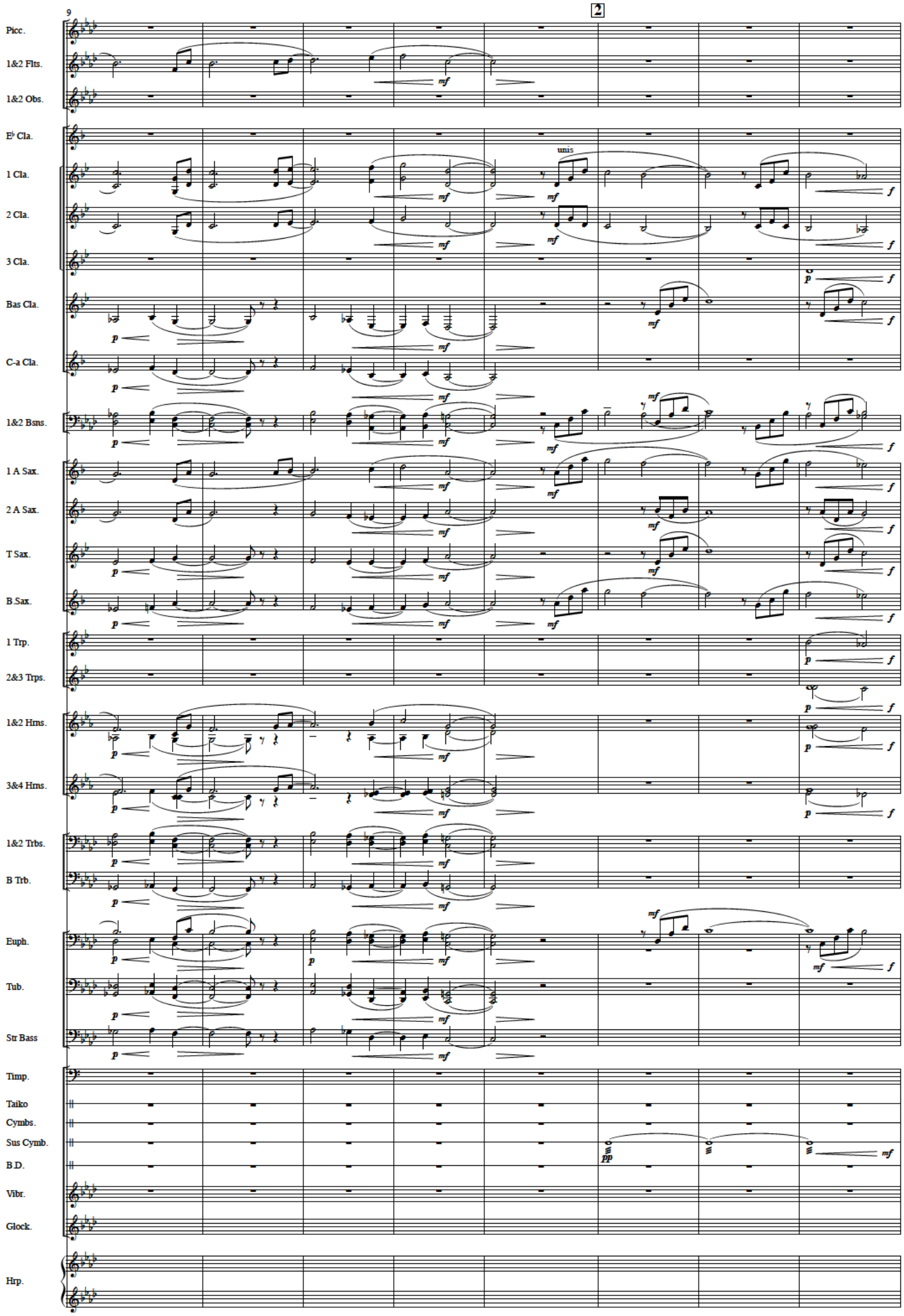
「もののけ姫」セレクション

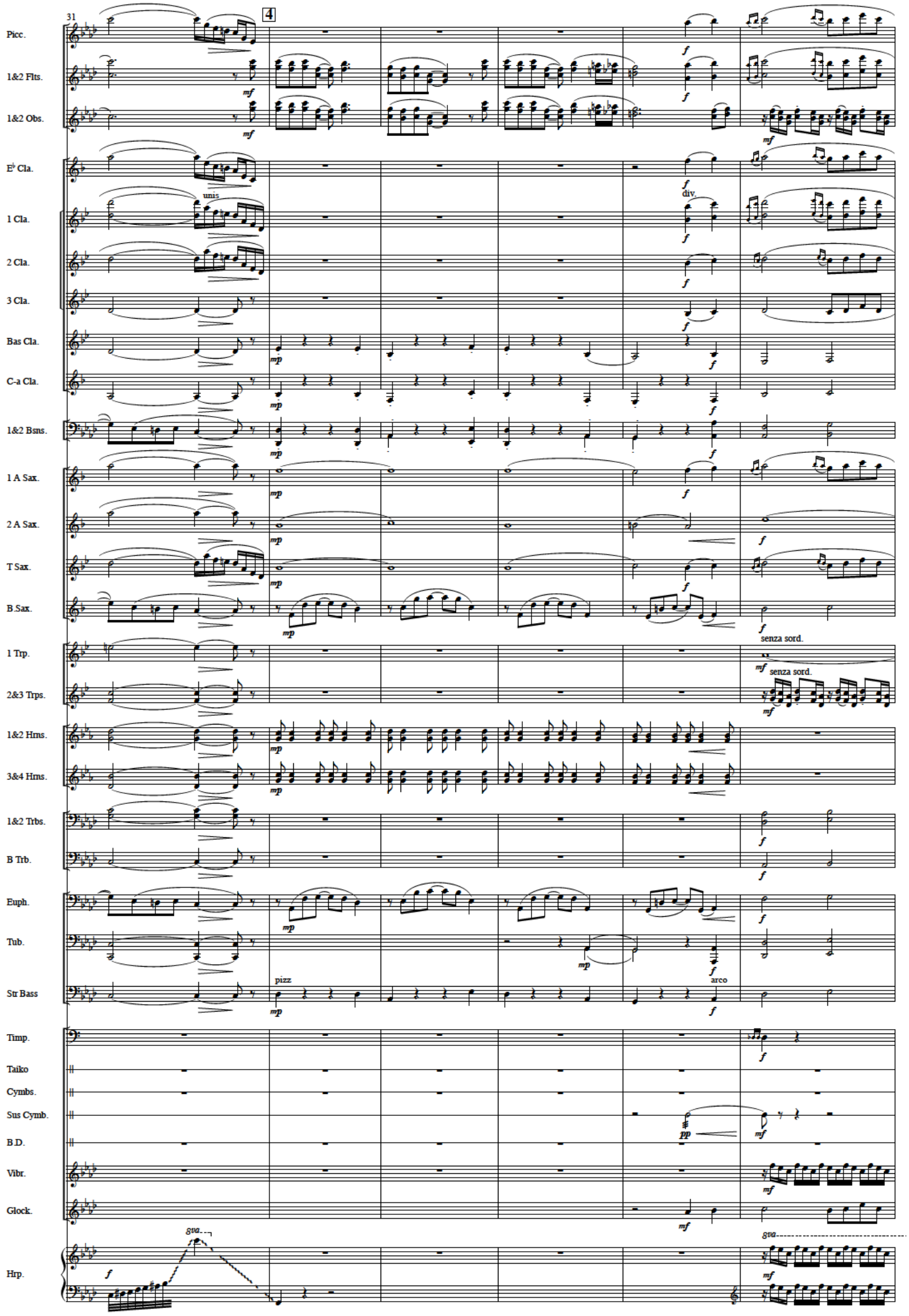
*Selections from" **Princess MONONOKE"***

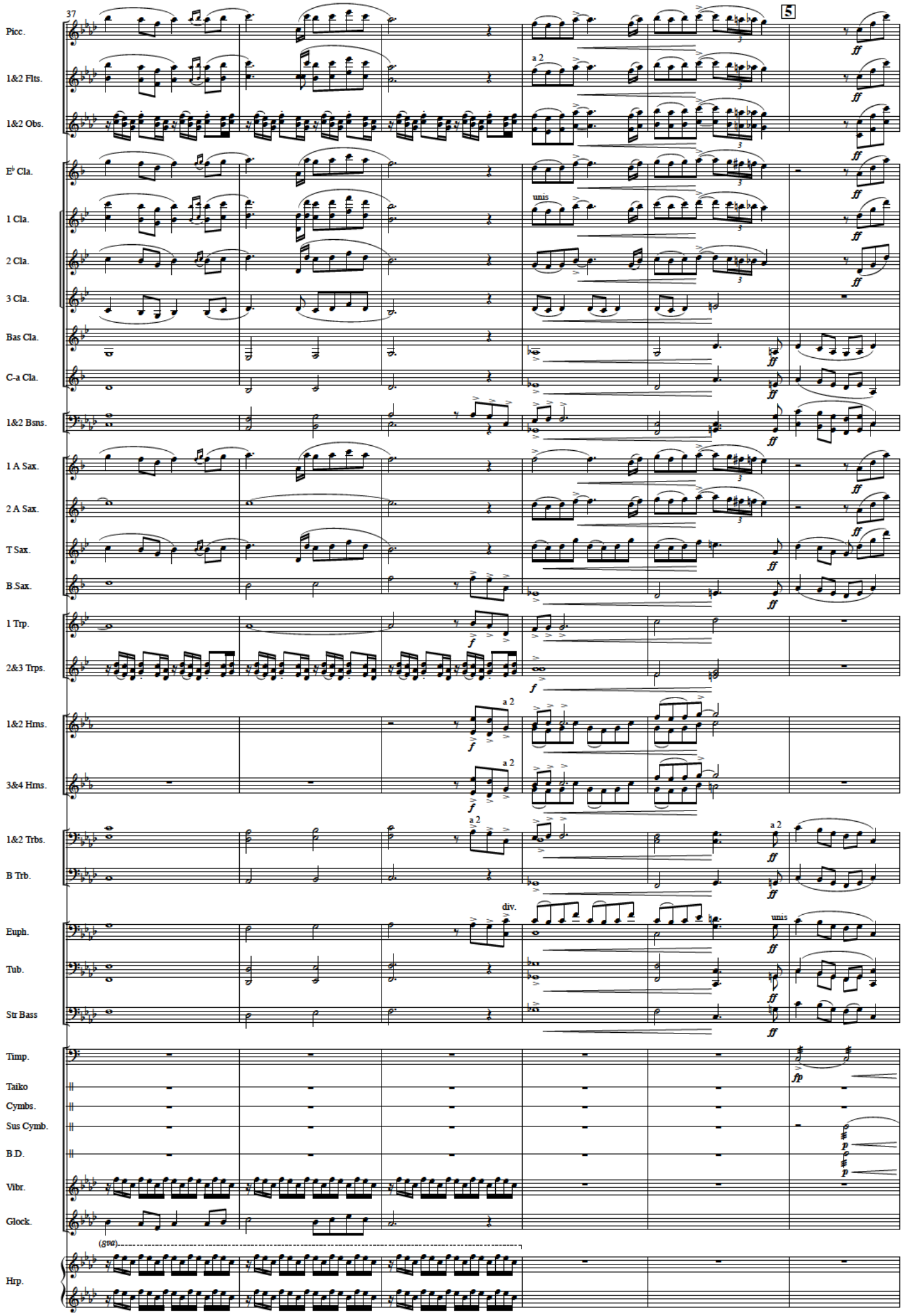
久石　譲　作曲
森田一浩　編曲

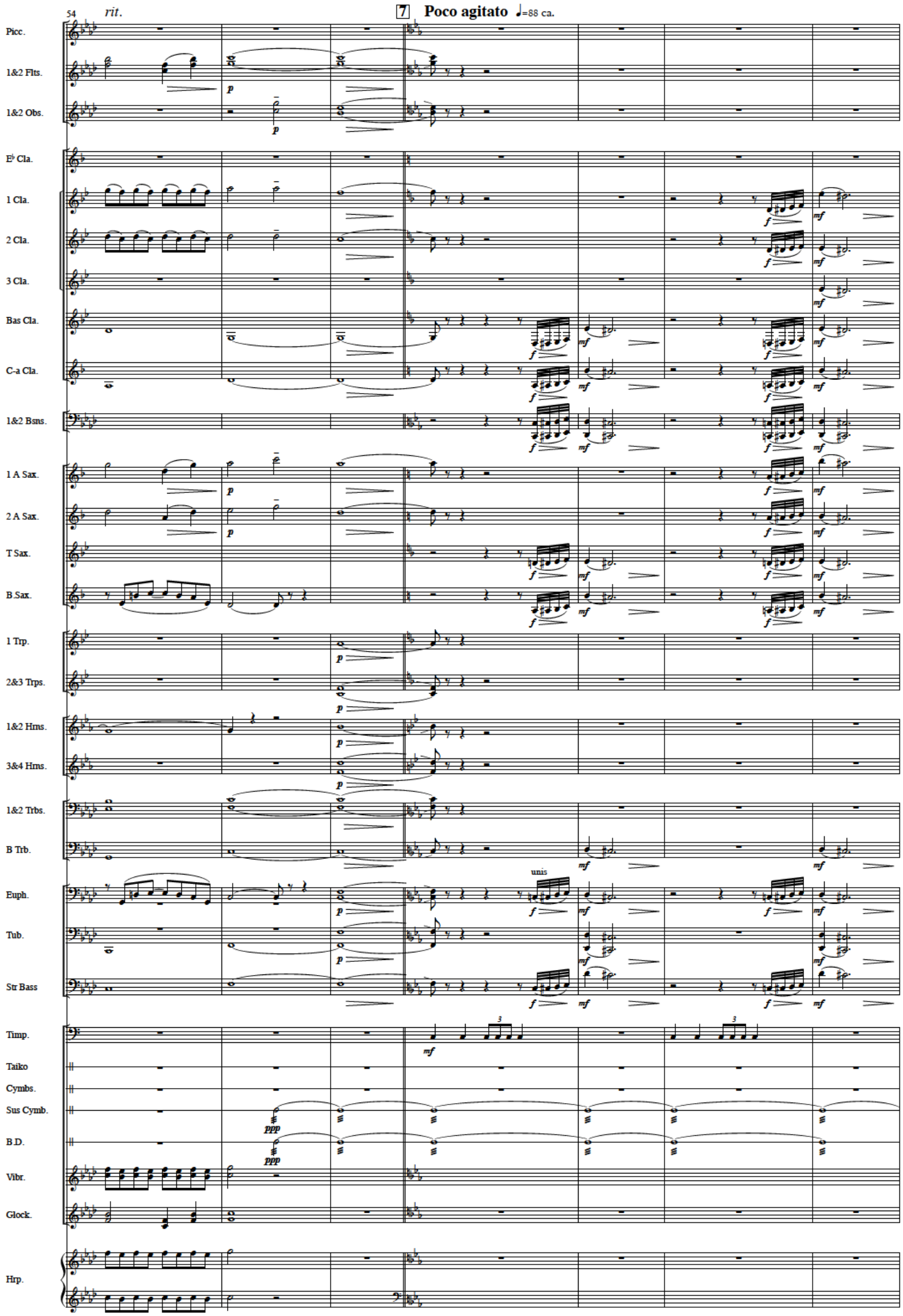


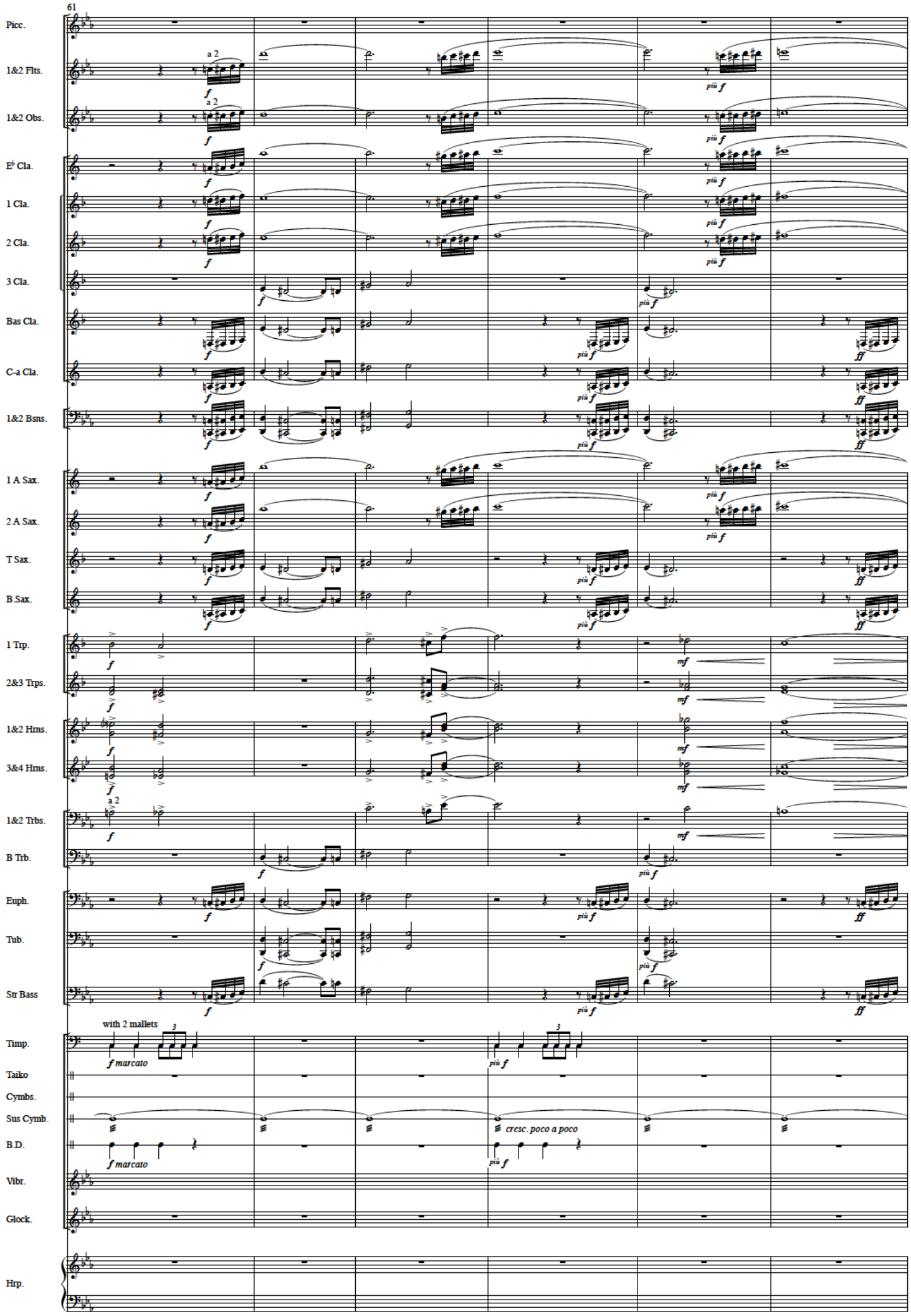
© 1997 by Studio Ghibli Inc. / Wonder City, Inc.

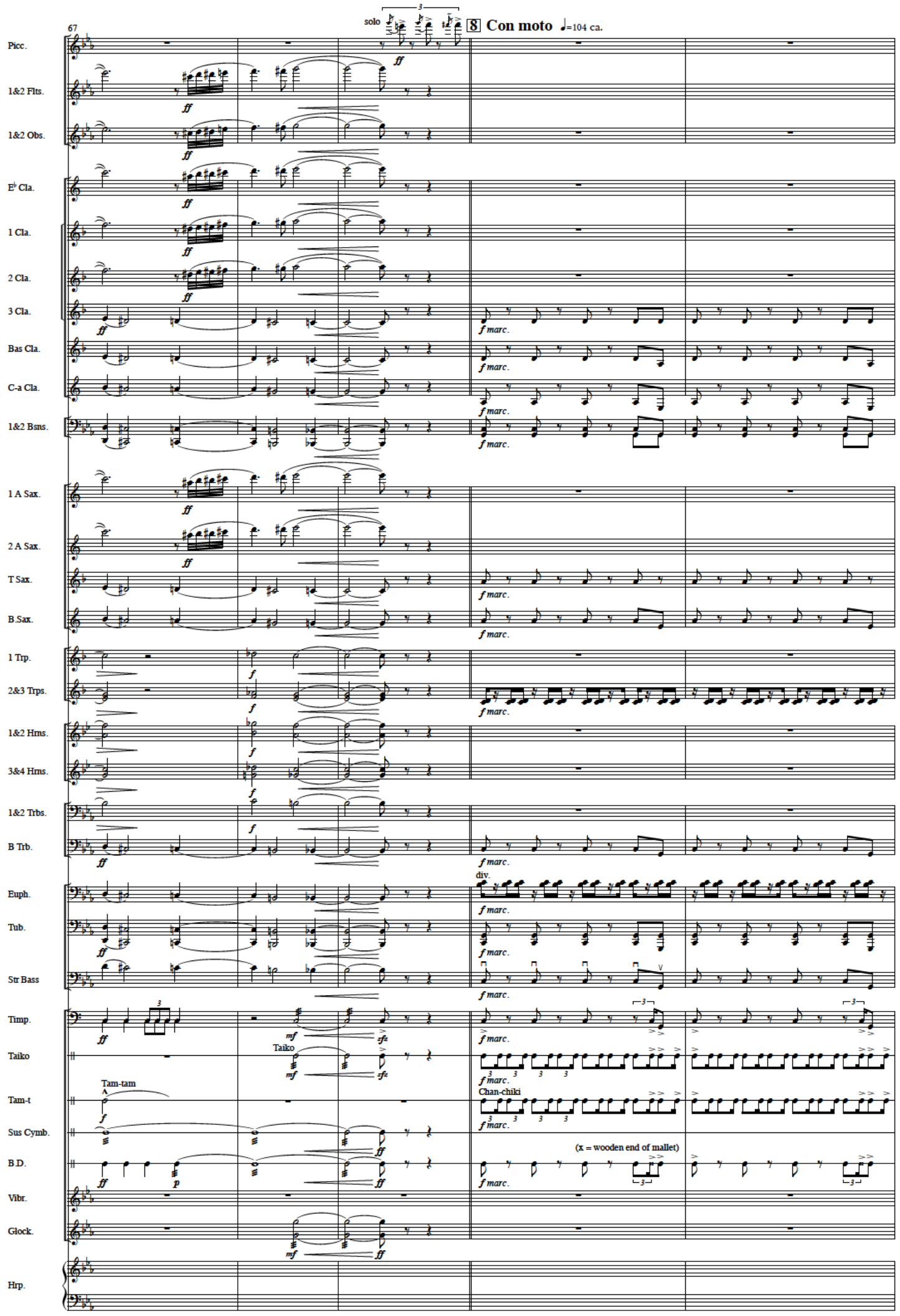

9
2
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
unis

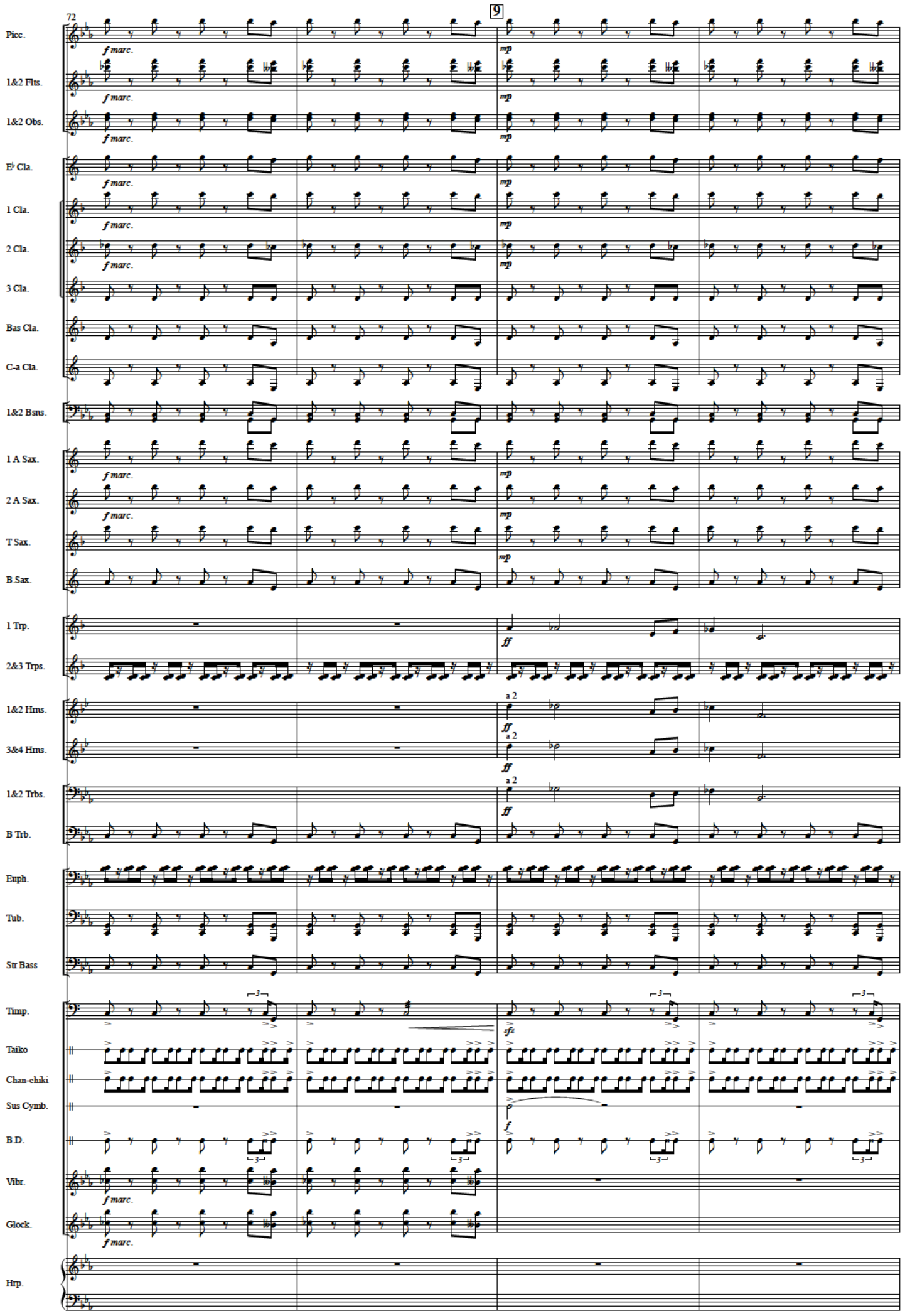

31
4
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
unis
div.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
senza sord.
1 Trp.
senza sord.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
pizz
arco
Str Bass
Timp.
Taiko
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
8va
8va
Hrp.

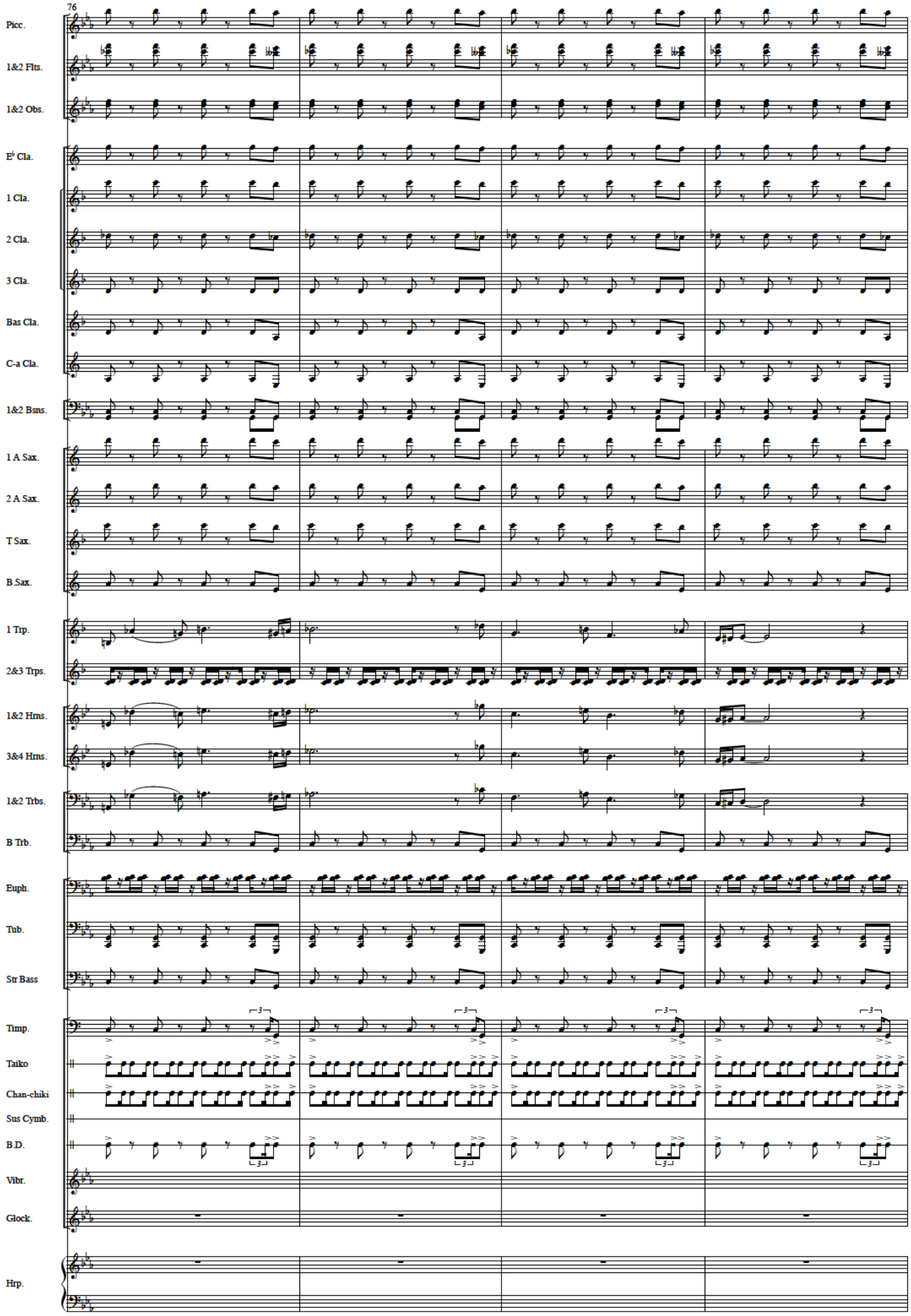

37
5
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
a 2
unis
div.
(gva)

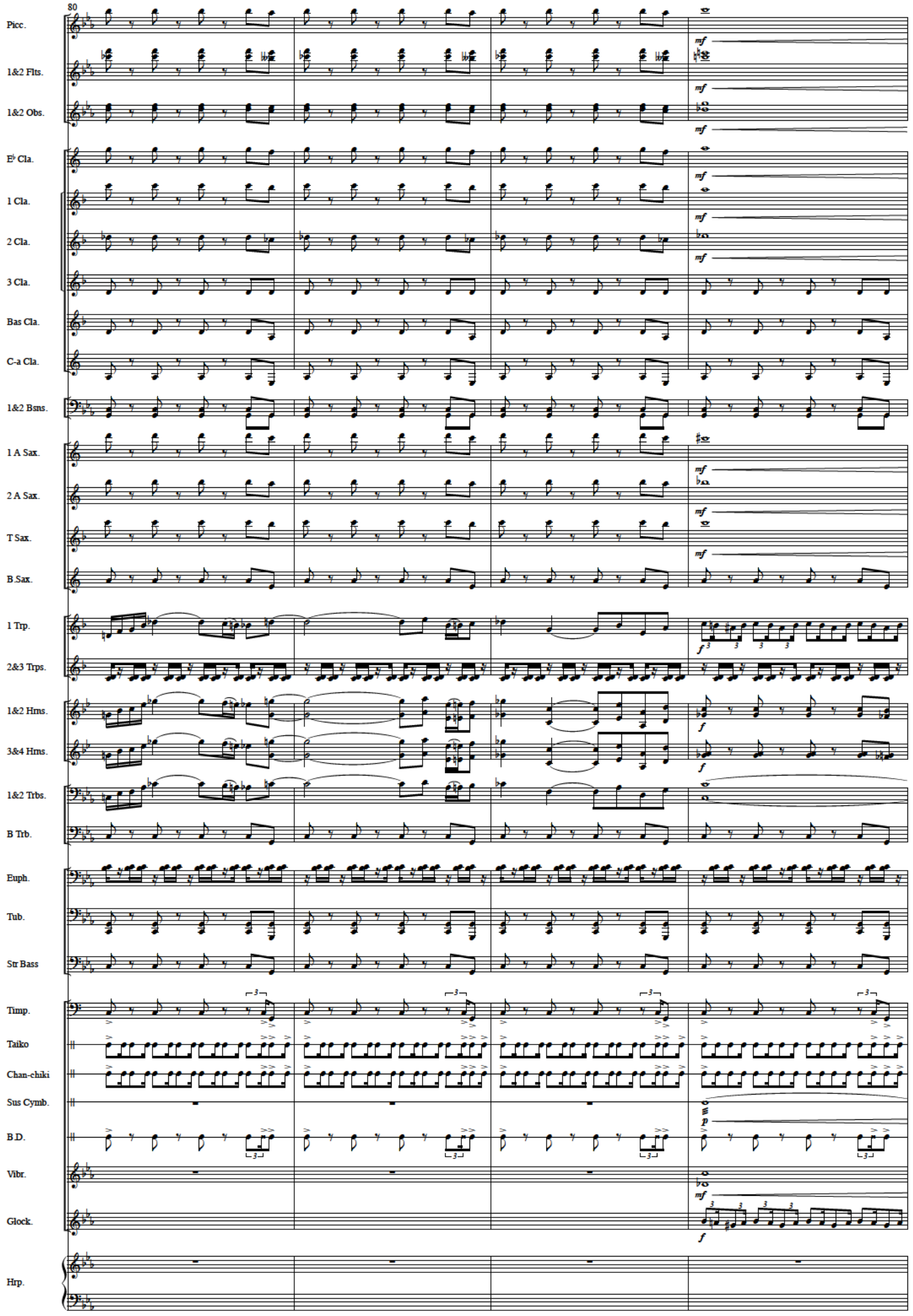

54
rit.
7
Poco agitato
=88 ca.
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
unis
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.

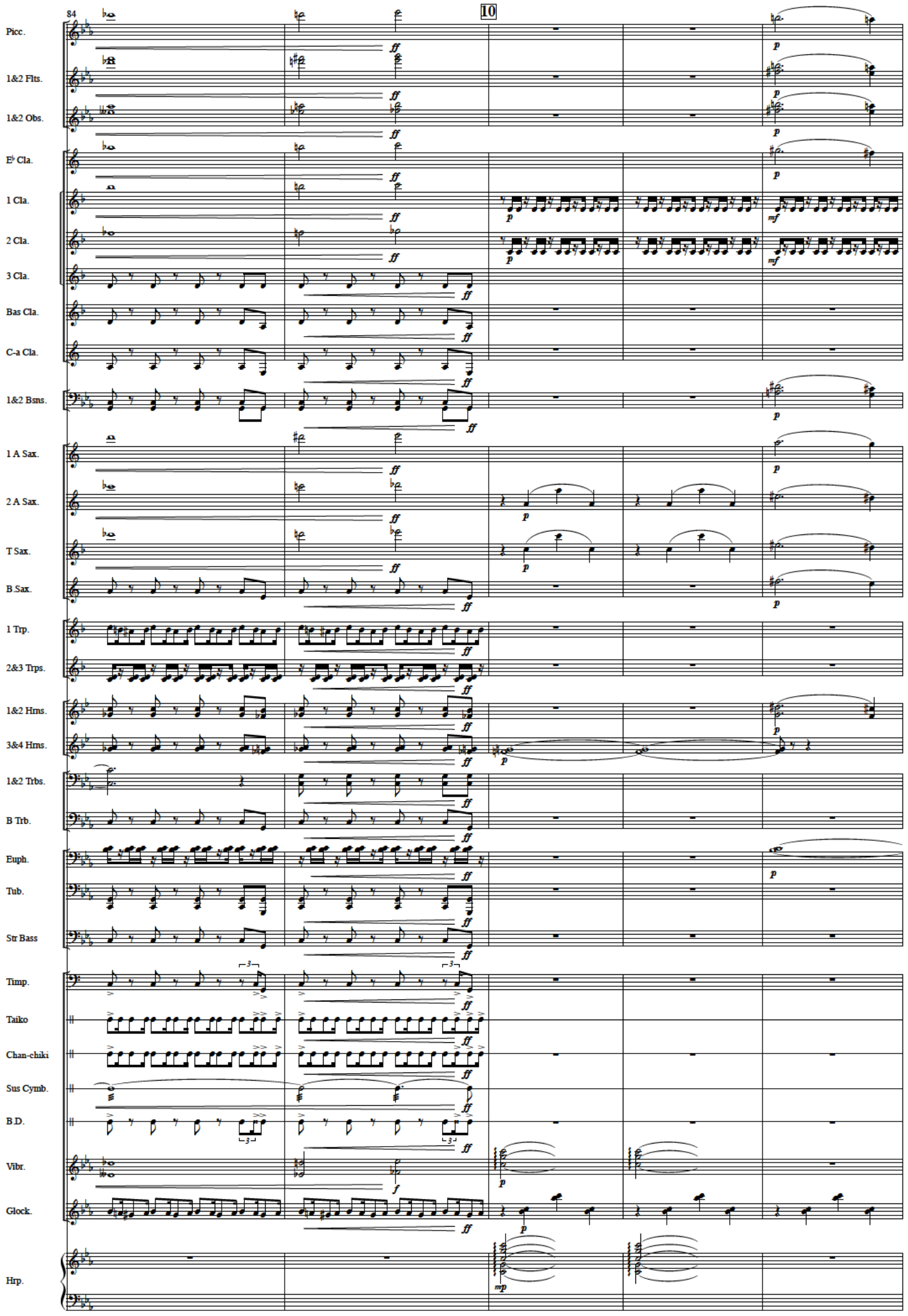

61
Picc.
1&2 Flts.
a 2
f
più f
1&2 Obs.
a 2
f
più f
E♭ Cla.
f
più f
1 Cla.
f
più f
2 Cla.
f
più f
3 Cla.
f
più f
Bas Cla.
f
più f
ff
C-a Cla.
f
più f
ff
1&2 Bsns.
f
più f
ff
1 A Sax.
f
più f
2 A Sax.
f
più f
T Sax.
f
più f
ff
B.Sax.
f
più f
ff
1 Trp.
f
mf
2&3 Trps.
f
mf
1&2 Hrns.
f
mf
3&4 Hrns.
f
mf
1&2 Trbs.
a 2
f
mf
B Trb.
f
più f
Euph.
f
più f
ff
Tub.
f
più f
Str Bass
f
più f
ff
Timp.
with 2 mallets
3
f marcato
più f
Taiko
Cymbs.
Sus Cymb.
cresc. poco a poco
B.D.
f marcato
più f
Vibr.
Glock.
Hrp.

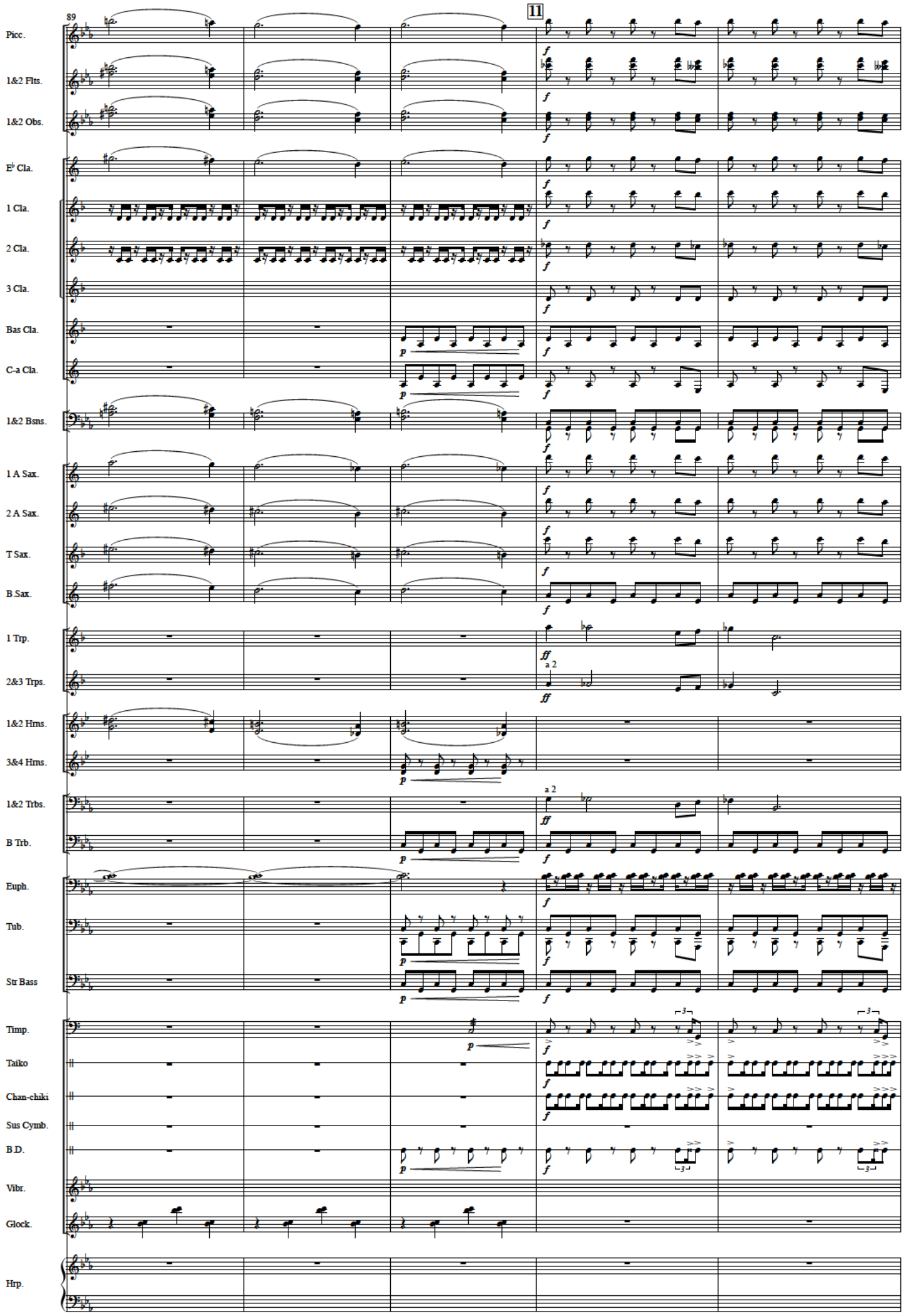

67
solo
8 Con moto ♩=104 ca.
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Tam-t
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
ff
f marc.
div.
mf
sfz
Tam-tam
Chan-chiki
(x = wooden end of mallet)

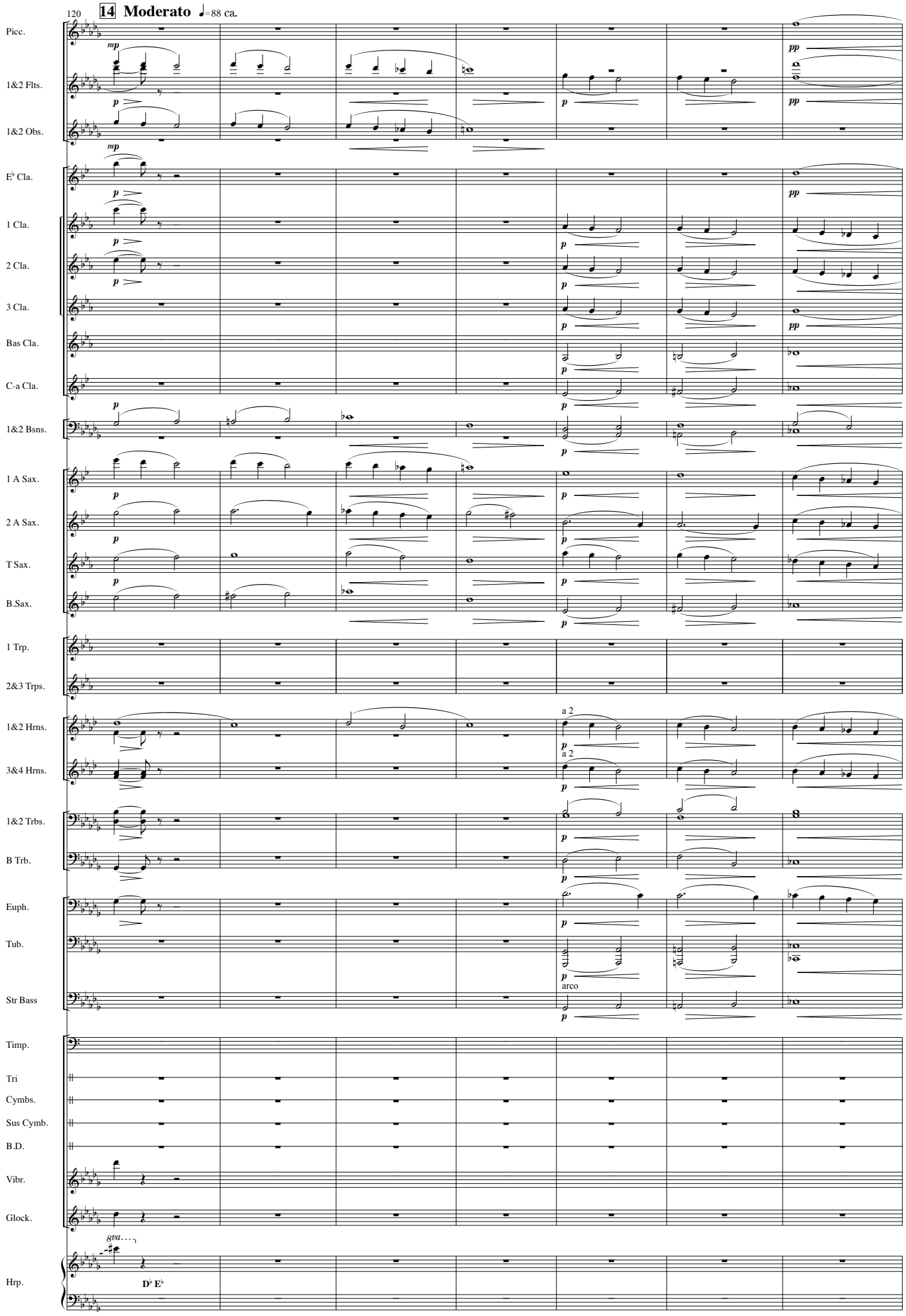

72
9
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Chan-chiki
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
f marc.
mp
ff
a 2
sfz
f

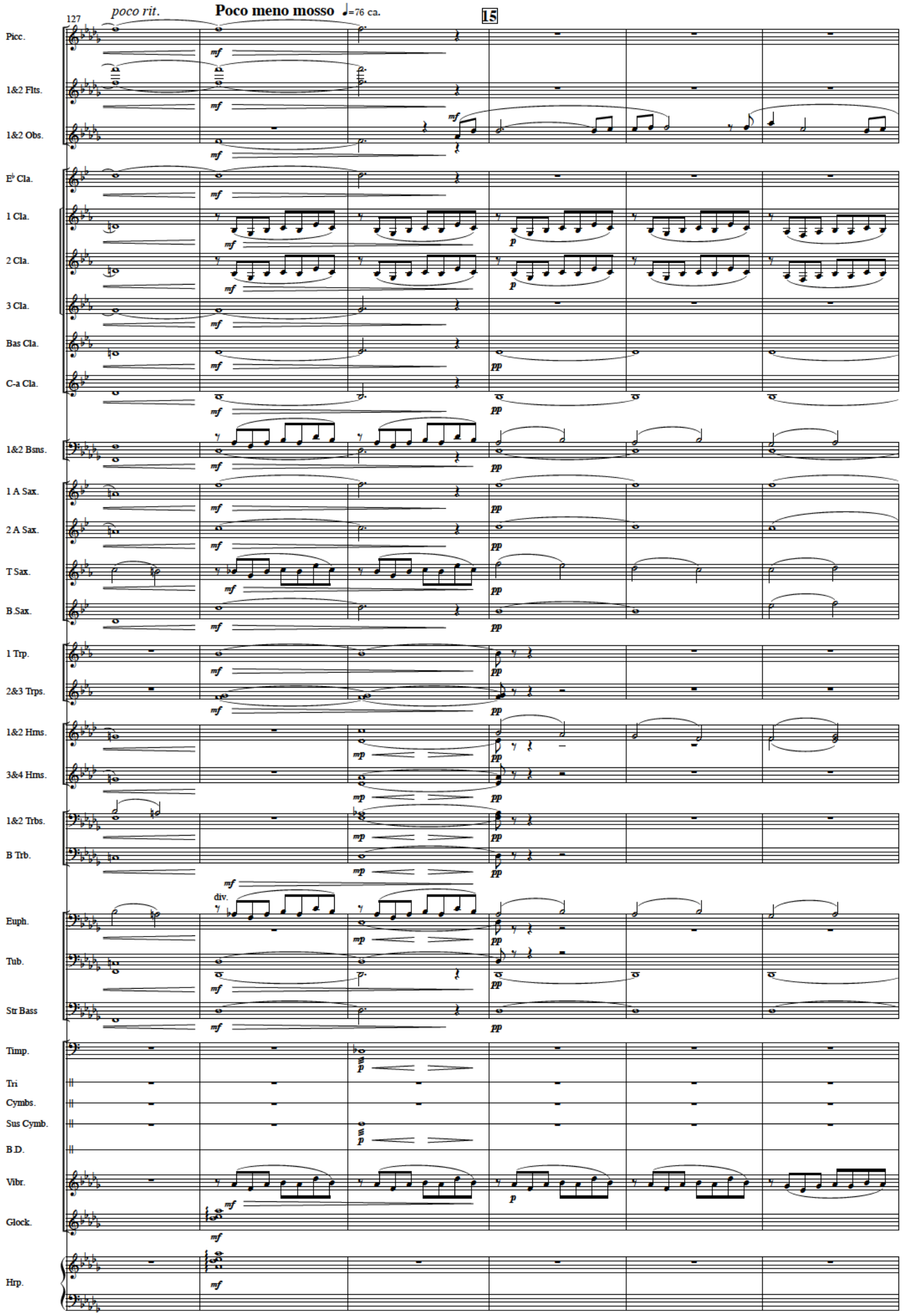

76
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Chan-chiki
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.

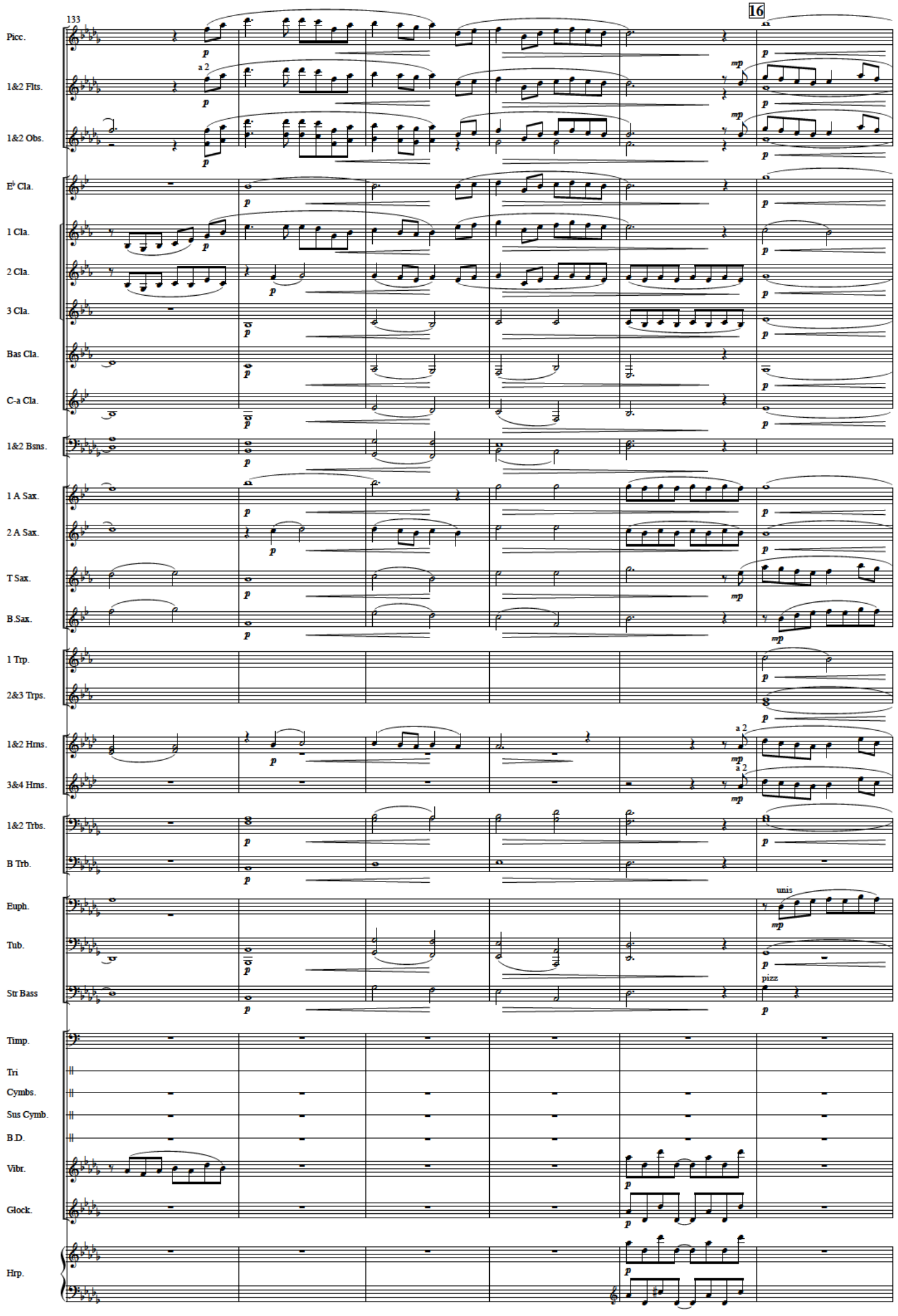

80
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Chan-chiki
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.

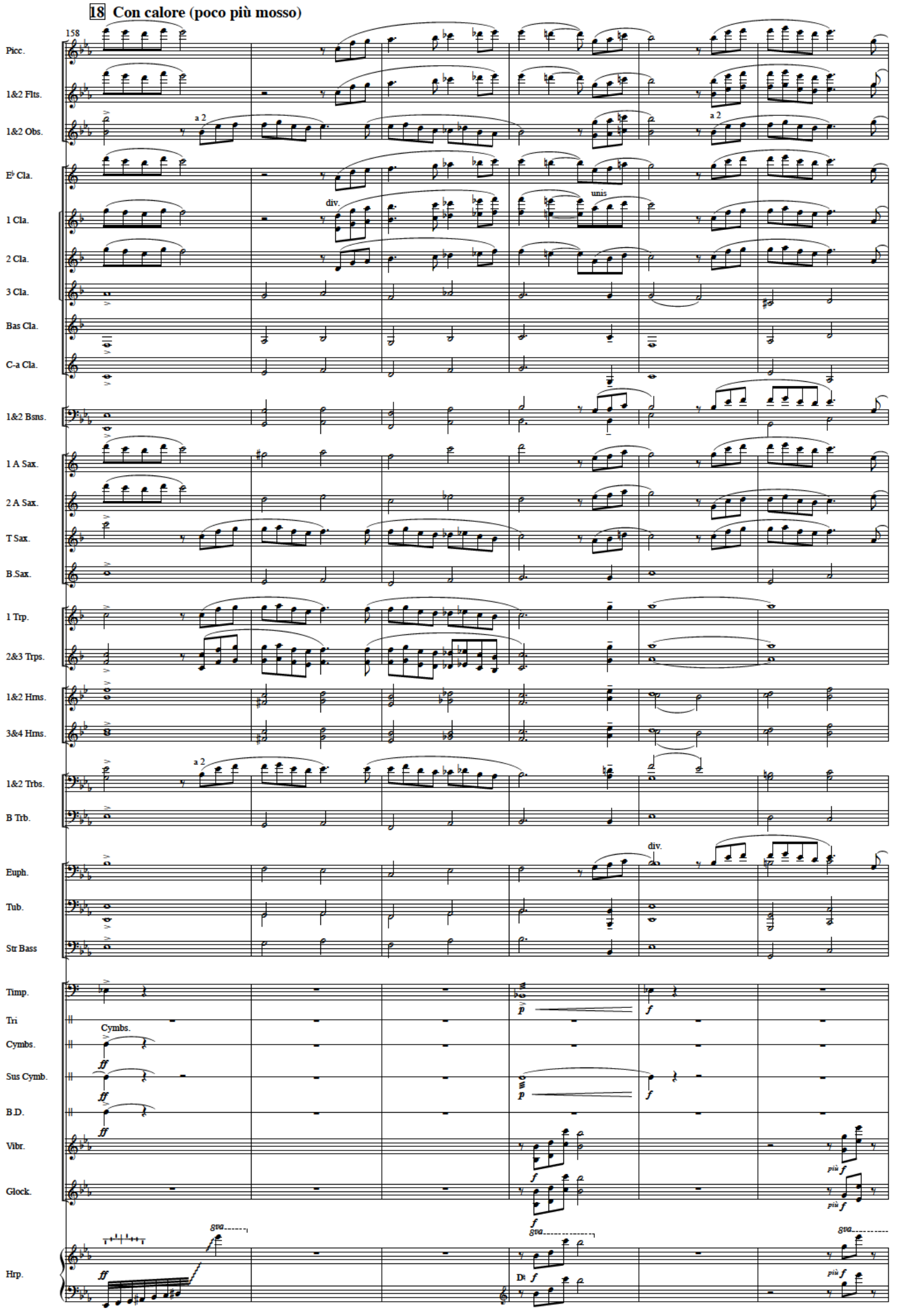

84
10
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Chan-chiki
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.

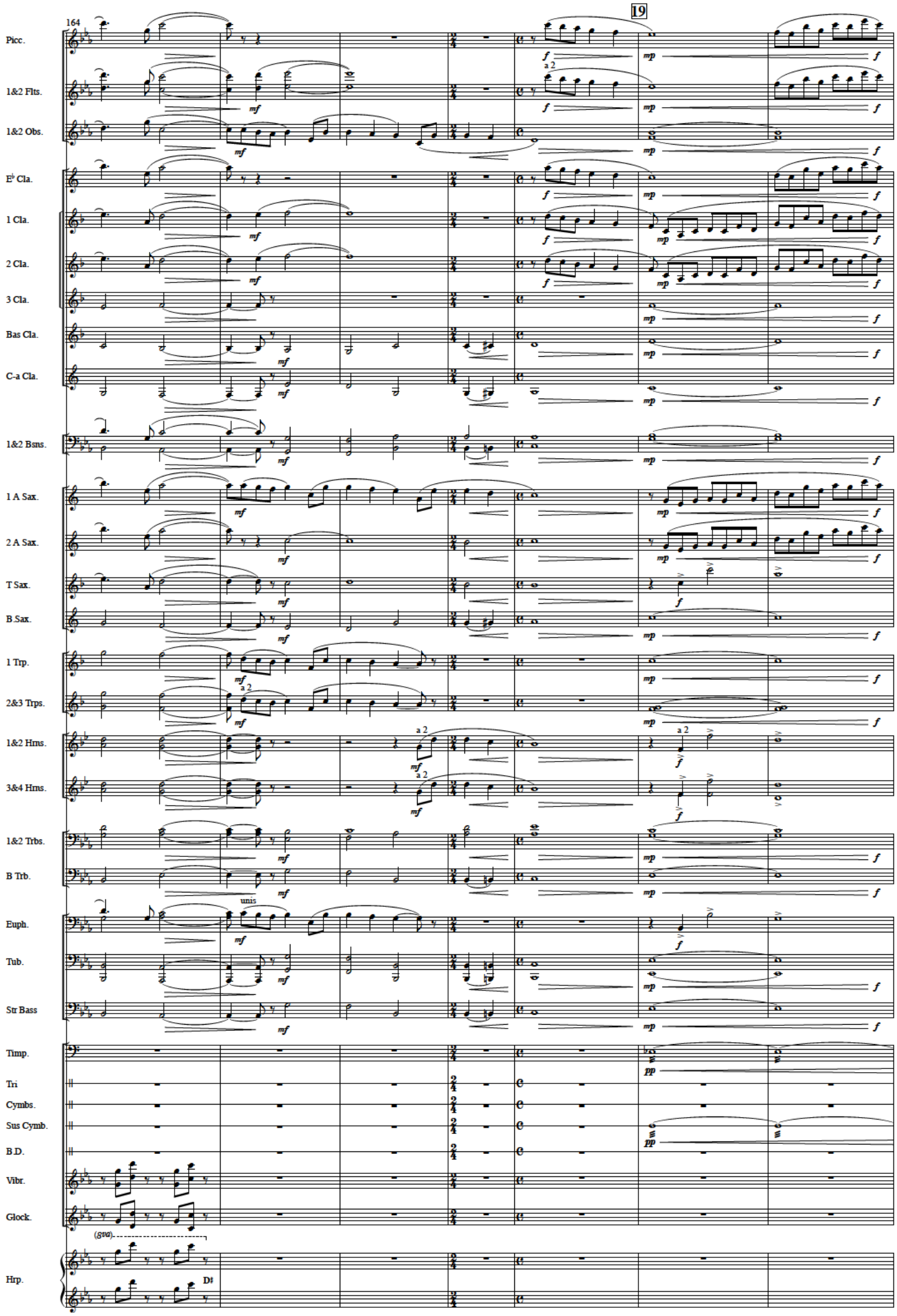

89
11
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
a 2
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
a 2
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Taiko
Chan-chiki
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.

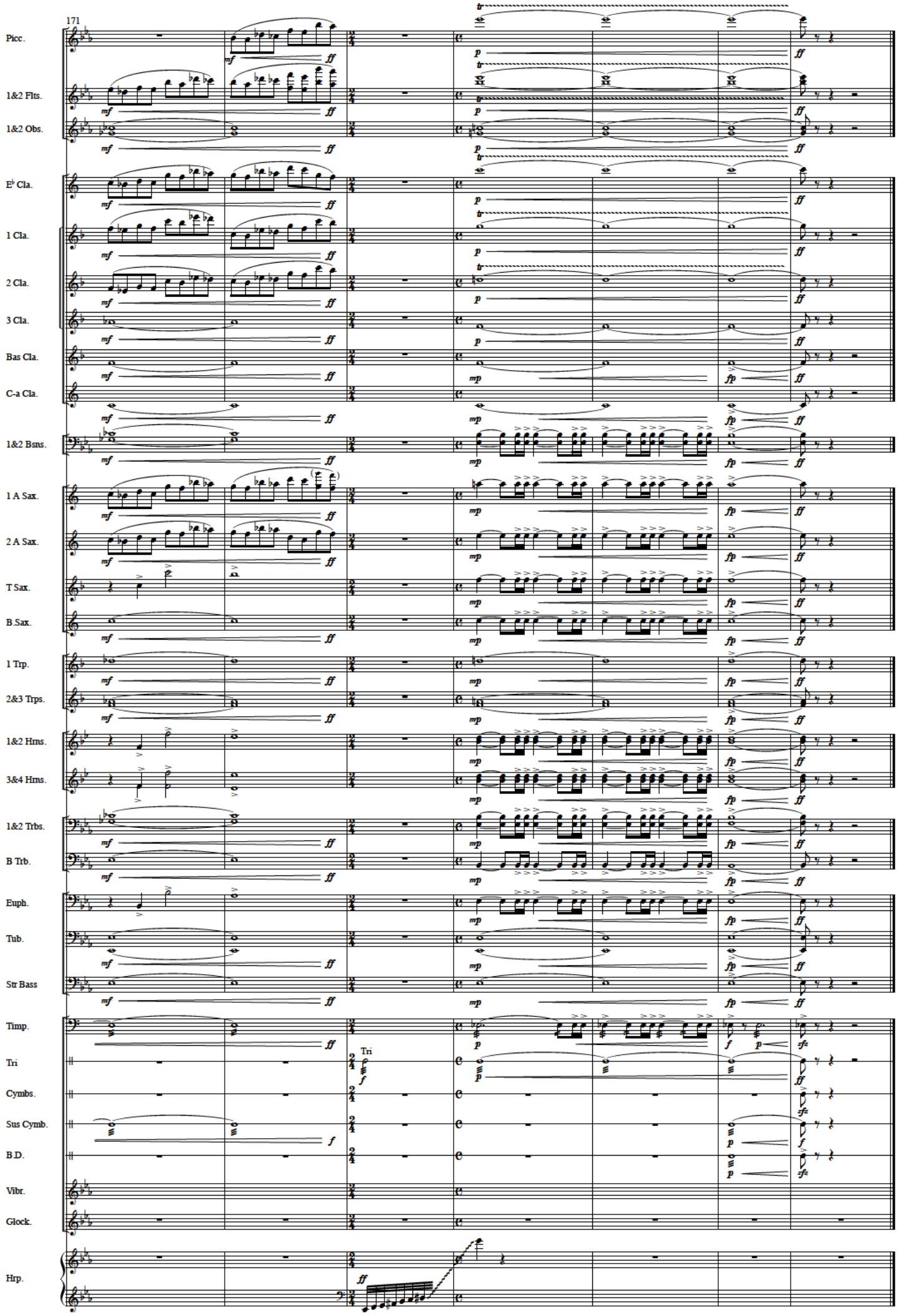

120
14 Moderato ♩=88 ca.
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Tri
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
a 2
a 2
arco
gva
D♭ E♭


127
poco rit.
Poco meno mosso
♩=76 ca.
15
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
div.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Tri
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.


133
16
Picc.
1&2 Flts.
a 2
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
a 2
3&4 Hrns.
a 2
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
unis
Tub.
Str Bass
pizz
Timp.
Tri
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.


18 Con calore (poco più mosso)
158
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
a 2
E♭ Cla.
1 Cla.
div.
unis
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Tri
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
ff
p
f
più f
8va


164
19
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Tri
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.
a 2
unis
(8va)
D♯


171
Picc.
1&2 Flts.
1&2 Obs.
E♭ Cla.
1 Cla.
2 Cla.
3 Cla.
Bas Cla.
C-a Cla.
1&2 Bsns.
1 A Sax.
2 A Sax.
T Sax.
B.Sax.
1 Trp.
2&3 Trps.
1&2 Hrns.
3&4 Hrns.
1&2 Trbs.
B Trb.
Euph.
Tub.
Str Bass
Timp.
Tri
Cymbs.
Sus Cymb.
B.D.
Vibr.
Glock.
Hrp.